



# 聖地牙哥中華學苑 2016-2017 學年度詩詞朗誦比賽辦法

## San Diego Chinese Academy Annual Poetry Recitation Competition

報名日期：自 2017 年 1 月 15 日起至 2 月 19 日止，逾期不受理。

Registration Date: **1/15/2017 to 2/19/2017**, no late registration will be accepted.

比賽順序抽籤：2017 年 2 月 26 日下課時間，由參賽者在辦公室抽籤排定比賽順序；逾時未參加抽籤者，由行政人員代理抽籤。

Contest Order: **On 2/26/2017** during recess, contestants will draw for contest order at the office. If the contestant is not present, the administration staffs will draw the number for the absent contestant.

比賽日期：2017 年 3 月 12 日及 3 月 19 日，預定比賽二天（實際比賽天數按報名人數而定）。

Contest Dates: **3/12 and 3/19/2017**, estimate 2-day contest depending on the number of participants.

比賽地點：Community Hall, La Jolla Country Day School

Contest Location: Community Hall, La Jolla Country Day School

參賽資格：凡本校註冊之學生均可報名參加。

Eligibility: Must be a registered member school student.

比賽組別 Competition Categories:

組別 Categories	時間限制 Time Limit
1. 幼稚組 Regular A (KA, KB, 1A, 1B)	3 分鐘/minutes
2. 初級組 Regular B (2A, 2B, 3A, 3B)	3 分鐘/minutes
3. 中級組 Regular C (4A, 4B, 5A, 5B, 6A)	4 分鐘/minutes
4. 高級組 Regular D (9A, all credit classes)	4 分鐘/minutes
5. 雙語甲組 Bilingual A (GSLKA, GSL1A, GSL1B, GSL2A)	3 分鐘/minutes
6. 雙語乙組 Bilingual B (CSL3A, CSL3B, CSL3C, CSL4A, CSLM1A)	4 分鐘/minutes

\* 本校的分組規則與聯合會的分組規則不一樣，要參加聯合會比賽的學生請看聯合會的公文。

\* Our qualifying rules are different from those of Southern California Council of Chinese Schools (SCCCS). For those who wishes to participate at the SCCC's poetry recitation contest, please refer to their contest guidelines.

注意事項 Special Instructions:

- 所有參賽學生，皆需背稿，並可用恰當的手勢或動作輔助表達，但以自然、不做作為原則。  
Contestants are required to memorize the poems. Hand gestures can be used to express their feelings.
- 若報名人數過少，校方有權併組或更改分組範圍。  
If there are not enough contestants in any given group, the school can rearrange or merge groups.
- 抽籤當天校方會發給參賽者比賽規則。  
School will give contestants rules on order drawing day.

#### 評分標準 Scoring criteria :

- A. 聲調 30%，發音及音量 30%，流暢 20%，儀態 20%  
Tone (30%), Pronunciation and volume (30%), Expression (20%), Posture (20%).
- B. 評分原則首重追求自然，不膽怯不矯揉，讓講稿中的情感能適切的詮釋流露與展現。「聲」之大小、「調」之高低，把握有變化而不做作的原則。Scoring principles are based on natural delivery (not timid or over exaggeration) at the same time revealing true understanding and level of grasp through appropriate inflection of tones, change of volume, and pronunciation of the poem.
- C. 參賽者上台朗誦時，不得報出自己的姓名和班級，違者一次各扣總分三分。  
Do not announce your name and your grade. If you do, 3 points will be deducted from your total score points for each instance.
- D. 抽到一號的同學可以選擇在全部參賽者朗誦完後再說一次，如果說兩次，以兩次中較高分為最後之成績。  
First contestant in their group has the option to recite again after the group has finished. The higher score of the two recitations will be counted as the final score.
- E. 朗誦錯詩詞者，成績不予計算。  
Contestants will be disqualified if they recite the wrong poem.

#### 獎勵辦法 Encouragement :

- A. 為鼓勵每一位參賽的學生，每位完成朗誦的參賽者皆會得到掛牌乙面及學生商店的 coupon 做為獎勵。  
All contestants who complete the recitation will be awarded a medallion and student store coupon.
- B. 按各組出賽人數，取前三分之一成績最高者，給予獎狀乙張，獎杯及 coupon 做為獎勵（若遇特殊狀況，評審將有最高取決權）。  
Top third high scored contestants will receive award certificate, trophy and additional student store coupon.

比賽詩詞文稿：一首指定詩及一首自選詩。

Poem selection: One mandatory poem selection and one self-selected poem.

報名方式：網路報名。請按此註冊

Registration Methods: Register online. [Please register here.](#)

<https://goo.gl/forms/XTaRPu56rFaNyWBC2>

比賽連絡人：崔新芸副校長 sdca9999@gmail.com

Competition Coordinator: Vice-Principal Victoria Tsui

## 2016-2017 學年度詩詞朗誦比賽指定詩及自選詩總表

### 2016-2017 List of the Title of Poems

組別 group	指定詩 Assigned Poem	自選詩 Self-selected Poem	
幼稚組 Regular A	憫農詩 作者：李紳	1. 好孩子 作者：	2. 一家人 作者：
初級組 Regular B	尋隱者不遇 作者：賈島	1. 一朵小紅花 作者：	2. 老師 作者：
中級組 Regular C	金縷衣 作者：杜秋娘	1. 腳印 作者：類維教	2. 友情 作者：蔡季男
高級組 Regular D	月下獨酌 作者：李白	1. 四季的雨 作者：鍾榮能	2. 微笑 作者：
雙語甲組 Bilingual A	登鸛雀樓 作者：王之渙	1. 蜻蜓 作者：	2. 歡樂年華 作者：
雙語乙組 Bilingual B	登幽州臺歌 作者：陳子昂	1. 兩顆心 作者：林安玲	2. 不學寫字有壞處 作者：方素珍

## 幼<sub>レ</sub>稚<sub>レ</sub>組<sub>レ</sub> (指<sub>レ</sub>定<sub>レ</sub>詩<sub>レ</sub>)

憫<sub>レ</sub>農<sub>レ</sub>詩<sub>レ</sub>

唐<sub>レ</sub> 李<sub>レ</sub>紳<sub>レ</sub>

鋤<sub>レ</sub>禾<sub>レ</sub>日<sub>レ</sub>當<sub>レ</sub>午<sub>レ</sub>，  
汗<sub>レ</sub>滴<sub>レ</sub>禾<sub>レ</sub>下<sub>レ</sub>土<sub>レ</sub>。  
誰<sub>レ</sub>知<sub>レ</sub>盤<sub>レ</sub>中<sub>レ</sub>飧<sub>レ</sub>，  
粒<sub>レ</sub>粒<sub>レ</sub>皆<sub>レ</sub>辛<sub>レ</sub>苦<sub>レ</sub>。

## 幼<sub>レ</sub>稚<sub>レ</sub>組<sub>レ</sub> (自<sub>レ</sub>選<sub>レ</sub>詩<sub>レ</sub>， 二<sub>レ</sub>選<sub>レ</sub>一<sub>レ</sub>)

### (1) 一<sub>レ</sub>家<sub>レ</sub>人<sub>レ</sub>

爸<sub>レ</sub>爸<sub>レ</sub>像<sub>レ</sub>太<sub>レ</sub>陽<sub>レ</sub>  
熱<sub>レ</sub>情<sub>レ</sub>又<sub>レ</sub>健<sub>レ</sub>康<sub>レ</sub>  
媽<sub>レ</sub>媽<sub>レ</sub>像<sub>レ</sub>月<sub>レ</sub>亮<sub>レ</sub>  
溫<sub>レ</sub>柔<sub>レ</sub>又<sub>レ</sub>善<sub>レ</sub>良<sub>レ</sub>  
我<sub>レ</sub>是<sub>レ</sub>小<sub>レ</sub>星<sub>レ</sub>星<sub>レ</sub>  
可<sub>レ</sub>愛<sub>レ</sub>又<sub>レ</sub>聰<sub>レ</sub>明<sub>レ</sub>  
星<sub>レ</sub>星<sub>レ</sub>、 月<sub>レ</sub>亮<sub>レ</sub>、 太<sub>レ</sub>陽<sub>レ</sub>  
天<sub>レ</sub>天<sub>レ</sub>放<sub>レ</sub>出<sub>レ</sub>溫<sub>レ</sub>暖<sub>レ</sub>的<sub>レ</sub>光<sub>レ</sub>芒<sub>レ</sub>  
我<sub>レ</sub>們<sub>レ</sub>一<sub>レ</sub>家<sub>レ</sub>人<sub>レ</sub>  
快<sub>レ</sub>樂<sub>レ</sub>、 幸<sub>レ</sub>福<sub>レ</sub>  
又<sub>レ</sub>美<sub>レ</sub>滿<sub>レ</sub>

### (2) 好<sub>レ</sub>孩<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>

擦<sub>レ</sub>桌<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>，  
抹<sub>レ</sub>椅<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>，  
拖<sub>レ</sub>得<sub>レ</sub>地<sub>レ</sub>板<sub>レ</sub>像<sub>レ</sub>鏡<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>，  
照<sub>レ</sub>出<sub>レ</sub>一<sub>レ</sub>個<sub>レ</sub>小<sub>レ</sub>孩<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>。  
小<sub>レ</sub>孩<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>，  
捲<sub>レ</sub>袖<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>，  
幫<sub>レ</sub>助<sub>レ</sub>媽<sub>レ</sub>媽<sub>レ</sub>掃<sub>レ</sub>屋<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>，  
忙<sub>レ</sub>得<sub>レ</sub>滿<sub>レ</sub>頭<sub>レ</sub>汗<sub>レ</sub>珠<sub>レ</sub>子<sub>レ</sub>。

yòu zhì zǔ ( zhì dìng shī )  
幼 稚 組 ( 指 定 詩 )

mǐn nóng shī tāng lí shēn  
憫 農 詩 唐 李 紳

chú hé rì dāng wǔ ,  
鋤 禾 日 當 午 ，

hàn dī hé xià tǔ 。  
汗 滴 禾 下 土 。

shéi zhī pán zhōng sūn ,  
誰 知 盤 中 飧 ，

lì lì jiē xīn kǔ 。  
粒 粒 皆 辛 苦 。

yòu zhì zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
幼 稚 組 ( 自 選 詩 ， 二 選 一 )

(1) yī jiā rén  
(1) 一 家 人

bā ba xiàng tài yáng  
爸 爸 像 太 陽

rè qíng yòu jiàn kāng  
熱 情 又 健 康

mā ma xiàng yuè liàng  
媽 媽 像 月 亮

wēn róu yòu shàn liáng  
溫 柔 又 善 良

wǒ shì xiǎo xīng xīng  
我 是 小 星 星

kě ài yòu cōng míng  
可 愛 又 聰 明

xīng xīng 、 yuè liàng 、 tài yáng  
星 星 、 月 亮 、 太 陽

tiān tiān fàng chū wēn nuǎn de guāng máng  
天 天 放 出 溫 暖 的 光 芒

wǒ men yī jiā rén  
我 們 一 家 人

kuài lè 、 xìng fú  
快 樂 、 幸 福

yòu měi mǎn  
又 美 滿

yòu zhì zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
幼 稚 組 ( 自 選 詩 , 二 選 一 )

(2) hǎo hái zǐ  
好 孩 子

cā zhuō zi ,  
擦 桌 子 ,

mō yǐ zi ,  
抹 椅 子 ,

tuō de dì bǎn xiàng jìng zi ,  
拖 得 地 板 像 鏡 子 ,

zhào chū yí ge xiǎo hái zi 。  
照 出 一 個 小 孩 子 。

xiǎo hái zi ,  
小 孩 子 ,

juǎn xiù zi ,  
捲 袖 子 ,

bāng zhù mā ma sǎo wū zi ,  
幫 助 媽 媽 掃 屋 子 ,

máng de mǎn tóu hàn zhū zi 。  
忙 得 滿 頭 汗 珠 子 。

## 初級組 (指定詩)

尋隱者不遇 唐 賈島

松下問童子，言師採藥去；  
只在此山中，雲深不知處。

## 初級組 (自選詩，二選一)

### (1) 一朵小紅花

一朵小紅花，  
開在山坡下。  
小紅花，  
你真美。  
過路的人，會不會踩壞了你？  
過路的人，會不會摘走了你？  
你怕不怕風吹？  
你怕不怕雨打？  
我要天天給你澆水，  
我要看你快快長大。

## 初級組 (自選詩，二選一)

### (2) 老師

老師好可愛，  
她穿什麼衣服都漂亮；  
她的頭髮，  
梳什麼樣的髮型，  
也都好看！  
你看  
老師的眼睛，  
老師的鼻子，  
老師的嘴唇，  
都微微的動了，  
全班的眼睛都看著她。

chū jī zǔ ( zhǐ dìng shī )  
初 級 組 ( 指 定 詩 )

xún yīn zhě bú yù                      táng                      jià dǎo  
尋 隱 者 不 遇                              唐                              賈 島

sōng xià wèn tóng zǐ , yán shī cǎi yào qù ;  
松 下 問 童 子 ， 言 師 採 藥 去 ；  
zhǐ zài cǐ shān zhōng , yún shēn bù zhī chù 。  
只 在 此 山 中 ， 雲 深 不 知 處 。

chū jī zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
初 級 組 ( 自 選 詩 ， 二 選 一 )

(1) yī duǒ xiǎo hóng huā  
(1) 一 朵 小 紅 花

yī duǒ xiǎo hóng huā ,  
一 朵 小 紅 花 ，  
kāi zài shān pō xià 。  
開 在 山 坡 下 。

xiǎo hóng huā ,  
小 紅 花 ，  
nǐ zhēn měi 。  
你 真 美 。

guò lù de rén , huì bú huì cǎi huài le nǐ ?  
過 路 的 人 ， 會 不 會 踩 壞 了 你 ？

guò lù de rén , huì bú huì zhāi zǒu le nǐ ?  
過 路 的 人 ， 會 不 會 摘 走 了 你 ？

nǐ pà bú pà fēng chuī ?  
你 怕 不 怕 風 吹 ？

nǐ pà bú pà yǔ dǎ ?  
你 怕 不 怕 雨 打 ？

wǒ yào tiān tiān gěi nǐ jiāo shuǐ ,  
我 要 天 天 給 你 澆 水 ，

wǒ yào kàn nǐ kuài kuài zhǎng dà 。  
我 要 看 你 快 快 長 大 。

chū jī zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
初 級 組 ( 自 選 詩 , 二 選 一 )

(2) lǎo shī  
老 師

lǎo shī hǎo kě ài ,  
老 師 好 可 愛 ，

tā chuān shé me yī fú dōu piào liàng ;  
她 穿 什 麼 衣 服 都 漂 亮 ；

tā de tóu fǎ ,  
她 的 頭 髮 ，

shū shé me yàng de fǎ xíng ,  
梳 什 麼 樣 的 髮 型 ，

yě dōu hǎo kàn !  
也 都 好 看 ！

nǐ kàn !  
你 看 ！

lǎo shī de yǎn jīng ,  
老 師 的 眼 睛 ，

lǎo shī de bí zi ,  
老 師 的 鼻 子 ，

lǎo shī de zuǐ chún ,  
老 師 的 嘴 唇 ，

dōu wēi wēi de dòng le ,  
都 微 微 的 動 了 ，

quán bān de yǎn jīng dōu kàn zhe tā 。  
全 班 的 眼 睛 都 看 著 她 。

zhōng jí zǔ ( zhǐ dìng shī )  
中 級 組 ( 指 定 詩 )

jīn lǚ yī  
金 縷 衣

dù qiū niáng  
杜 秋 娘

quàn jūn mò xí jīn lǚ yī ,  
勸 君 莫 惜 金 縷 衣 ，

quàn jūn xī qǔ shǎo nián shí 。  
勸 君 惜 取 少 年 時 。

huā kāi kān zhé zhí xū zhé ,  
花 開 堪 折 直 須 折 ，

mò dài wú huā kōng zhé zhī 。  
莫 待 無 花 空 折 枝 。

zhōng jí zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
中 級 組 ( 自 選 詩 ， 二 選 一 )

(1) yǒu qíng  
(1) 友 情

cài jì nán  
蔡 季 男

gāo xìng de shí hòu ,  
高 興 的 時 候 ，

nǐ yǔ wǒ fēn xiǎng ;  
你 與 我 分 享 ；

bēi shāng de shí hòu ,  
悲 傷 的 時 候 ，

nǐ péi wǒ liú lèi ;  
你 陪 我 流 淚 ；

kùn nán de shí hòu ,  
困 難 的 時 候 ，

wǒ men hù xiāng bāng zhù ;  
我 們 互 相 幫 助 ；

diē dǎo de shí hòu ,  
跌 倒 的 時 候 ，

nǐ wǒ bǐ cǐ fú chí 。  
你 我 彼 此 扶 持 。

wǒ men de yǒu yì ,  
我 們 的 友 誼 ，

xiàng bái yún bàn zhe lán tiān ,  
像 白 雲 伴 著 藍 天 ，  
xiàng lǜ shuǐ rào zhe qīng shān ,  
像 綠 水 繞 著 青 山 ，  
cóng bù fēn lí ,  
從 不 分 離 ，  
zhí dào yǒng yuǎn , yǒng yuǎn 。  
直 到 永 遠 ， 永 遠 。

zhōng jí zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
中 級 組 ( 自 選 詩 ， 二 選 一 )

(2) jiǎo yìn lèi wéi jiāo  
(2) 腳 印 類 維 教

liú zài shā tān shàng de jiǎo yìn ,  
留 在 沙 灘 上 的 腳 印 ，  
huì bèi hǎi làng chōng shī 。  
會 被 海 浪 沖 失 。

liú zài tǔ dì shàng de jiǎo yìn ,  
留 在 土 地 上 的 腳 印 ，  
huì bèi fēng chuī shī 。  
會 被 風 吹 失 。

liú zài dì bǎn shàng de jiǎo yìn ,  
留 在 地 板 上 的 腳 印 ，  
huì bèi tuō bǎ cā shī 。  
會 被 拖 把 擦 失 。

liú zài ní dì shàng de jiǎo yìn ,  
留 在 泥 地 上 的 腳 印 ，  
huì bèi yā píng , cǎi píng , chān píng 。  
會 被 壓 平 ， 踩 平 ， 剷 平 。

zhǐ yǒu  
只 有  
zài rén shēng lǚ tú shàng ,  
在 人 生 旅 途 上 ，  
liú xià de jiǎo yìn ,  
留 下 的 腳 印 ，  
bú guǎn shì hǎo de ,  
不 管 是 好 的 ，

hái shì huài de ,  
還 是 壞 的 ，

yǒng yuǎn yǔ nǐ tóng zài 。  
永 遠 與 你 同 在 。

gāo jí zǔ ( zhǐ dìng shī )  
高級組 ( 指定詩 )

yuè xià dú zhuó  
月下獨酌

lǐ bái  
李白

huā jiān yì hú jiǔ , dú zhuó wú xiāng qīn 。  
花間一壺酒，獨酌無相親。

jǔ bēi yāo míng yuè , duì yǐng chéng sān rén 。  
舉杯邀明月，對影成三人。

yuè jì bù jiě yǐn , yǐng tú suí wǒ shēn 。  
月既不解飲，影徒隨我身。

zhàn bàn yuè jiāng yǐng , xíng lè xū jí chūn 。  
暫伴月將影，行樂須及春。

wǒ gē yuè pái huái , wǒ wǔ yǐng líng luàn 。  
我歌月徘徊，我舞影零亂。

xǐng shí tóng jiāo huān , zuì hòu gè fēn sǎn 。  
醒時同交歡，醉後各分散。

yǒng jié wú qíng yóu , xiāng qī miǎo yún hàn 。  
永結無情遊，相期邈雲漢。

gāo jí zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
高級組 ( 自選詩，二選一 )

(1) sì jì de yǔ zhōng róng néng  
四季的雨 鍾榮能

dōng tiān de yǔ  
冬天的雨

shì yì piān kǒng bù de gù shì  
是一篇恐怖的故事

hán yì lóng zhào le quán shēn  
寒意籠罩了全身

qiū tiān de yǔ  
秋天的雨

shì yì shǒu shāng gǎn de xiǎo shī  
是一首傷感的小詩

dài gěi rén xiē xǔ luò mò  
帶 給 人 些 許 落 寞

xià tiān de yǔ  
夏 天 的 雨

shì yì chū qì shì pāng bó de gē jù  
是 一 齣 氣 勢 磅 礴 的 歌 劇

xióng zhuàng de lái  
雄 壯 的 來

yě xióng zhuàng de qù  
也 雄 壯 的 去

chūn tiān de yǔ  
春 天 的 雨

shì yì shǒu qīng kuài liú chàng de lè qǔ  
是 一 首 輕 快 流 暢 的 樂 曲

qīng qīng róu róu de  
輕 輕 柔 柔 的

chù dòng měi yì tiáo chén fēng de xīn xián  
觸 動 每 一 條 塵 封 的 心 弦

huàn xǐng měi yì duǒ chén shuì de huā lěi  
喚 醒 每 一 朵 沉 睡 的 花 蕾

gāo jí zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yí )  
高 級 組 ( 自 選 詩 , 二 選 一 )

(2) wēi xiào  
微 笑

wēi xiào shì kāi zài liǎn shàng de huā duǒ  
微 笑 是 開 在 臉 上 的 花 朵

wēi xiào shì guà zài zuǐ shàng de mì táng  
微 笑 是 掛 在 嘴 上 的 蜜 糖

wēi xiào bǐ táng gèng tián  
微 笑 比 糖 更 甜

wēi xiào bǐ huā gèng xiāng  
微 笑 比 花 更 香

dāng wēi xiào guà zài liǎn shàng  
當 微 笑 掛 在 臉 上

liǎn jiù xiǎn de  
臉 就 顯 得

tè bié piào liàng  
特 別 漂 亮

hǎo xiàng huā duǒ  
好 像 花 朵

kāi zài chūn tiān lǐ  
開 在 春 天 裡

dāng wēi xiào cáng zài xīn lǐ  
當 微 笑 藏 在 心 裡

xīn lǐ jiù chōng mǎn le  
心 裡 就 充 滿 了

kuài lè  
快 樂

hǎo xiàng chūn tiān  
好 像 春 天

kāi mǎn le huā duǒ  
開 滿 了 花 朵

shuāng yǔ jiǎ zǔ ( zhǐ dìng shī )  
雙語甲組 ( 指定詩 )

dēng guān què lóu  
登 鸛 雀 樓

wáng zhī huàn  
王 之 渙

bái rì yī shān jìn , huáng hé rù hǎi liú 。  
白 日 依 山 盡 ， 黃 河 入 海 流 。

yù qióng qiān lǐ mù , gèng shàng yì céng lóu 。  
欲 窮 千 里 目 ， 更 上 一 層 樓 。

shuāng yǔ jiǎ zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
雙語甲組 ( 自選詩 ， 二選一 )

(1) qīng tíng  
蜻 蜓

hé huā hóng , hé yè qīng , fēi lái yì zhī dà qīng tíng ,  
荷 花 紅 ， 荷 葉 青 ， 飛 來 一 隻 大 蜻 蜓 ，

dà yǎn jīng , liàng jīng jīng , shēn tǐ tǐng zhí xiàng ge dīng ,  
大 眼 睛 ， 亮 晶 晶 ， 身 體 挺 直 像 個 釘 ，

yì huì ér fēi qǐ lái , hǎo xiàng fēi jī zài fēi xíng 。  
一 會 兒 飛 起 來 ， 好 像 飛 機 在 飛 行 。

shuāng yǔ jiǎ zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
雙語甲組 ( 自選詩 ， 二選一 )

(2) huān lè nián huá  
歡 樂 年 華

wǒ men dōu shì hǎo péng yǒu , ràng wǒ men lái qiān zhe shǒu ,  
我 們 都 是 好 朋 友 ， 讓 我 們 來 牽 著 手 ，

měi hǎo shí guāng mò cuò guò , liú zhù huān xiào zài xīn tóu ,  
美 好 時 光 莫 錯 過 ， 留 住 歡 笑 在 心 頭 ，

huān lè nián huá , yì kè bù tíng liú , shí guāng cōng cōng yào bǎ wō 。  
歡 樂 年 華 ， 一 刻 不 停 留 ， 時 光 匆 匆 要 把 握 。

shuāng yǔ yǐ zǔ ( zhǐ dìng shī )  
雙 語 乙 組 ( 指 定 詩 )

dēng yōu zhōu tái gē tāng chén zǐ āng  
登 幽 州 臺 歌 唐 陳 子 昂

qián bú jiàn gǔ rén , hòu bú jiàn lái zhě 。  
前 不 見 古 人 ， 後 不 見 來 者 。

niàn tiān dì zhī yōu yōu , dú chuàng rán ér tì xià 。  
念 天 地 之 悠 悠 ， 獨 愴 然 而 涕 下 。

shuāng yǔ yǐ zǔ ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
雙 語 乙 組 ( 自 選 詩 ， 二 選 一 )

(1) liǎng kē xīn lín ān líng  
(1) 兩 顆 心 林 安 玲

wǒ yǒu yī kē xīn  
我 有 一 顆 心

dì dì yě yǒu yī kē xīn  
弟 弟 也 有 一 顆 心

wǒ de xīn yǎn dà  
我 的 心 眼 大

dì dì de xīn yǎn xiǎo  
弟 弟 的 心 眼 小

dì dì de wán jù duō  
弟 弟 的 玩 具 多

wǒ de wán jù shǎo  
我 的 玩 具 少

wǒ de shēn tǐ dà  
我 的 身 體 大

dì dì de shēn tǐ xiǎo  
弟 弟 的 身 體 小

dì dì zhǎng de kě ài  
弟 弟 長 得 可 愛

wǒ zhǎng de gāo yòu zhuàng  
我 長 得 高 又 壯

mā ma shuō  
媽 媽 說

bǐ shé me bǐ  
比 什 麼 比

liǎng kē xīn  
兩 顆 心

dōu shì wǒ de  
都 是 我 的

shuāng yǔ yǐ zǔ  
雙 語 乙 組 ( zì xuǎn shī , èr xuǎn yī )  
自 選 詩 , 二 選 一 )

(2) bù xué xiě zì yǒu huài chù fāng sù zhēn  
不 學 寫 字 有 壞 處 方 素 珍

xiǎo chóng tuō xī shuǐ dài xìn gěi mǎ yì  
小 蟲 託 溪 水 帶 信 給 螞 蟻

xiǎo chóng bú huì xiě zì  
小 蟲 不 會 寫 字

zài luò yè shàng yǎo le sān ge dòng  
在 落 葉 上 咬 了 三 個 洞

biǎo shì wǒ xiǎng nǐ  
表 示 我 想 你

mǎ yì shōu dào xìn  
螞 蟻 收 到 信

zài luò yè shàng yǎo le sān ge dòng  
在 落 葉 上 咬 了 三 個 洞

biǎo shì kàn bù dǒng  
表 示 看 不 懂

xiǎo chóng bù míng bái mǎ yì shuō shé me  
小 蟲 不 明 白 螞 蟻 說 什 麼

mǎ yì yě bù dǒng xiǎo chóng de huái niàn  
螞 蟻 也 不 懂 小 蟲 的 懷 念

zěn me bàn ne ?  
怎 麼 辦 呢 ？

kuài qù xué xiě zì ba !  
快 去 學 寫 字 吧 ！